

## B1.36 Finanzas diarias e impuestos



- Gestionar inversiones personales
- Impuestos en el país anfitrión
- Cómo usar la banca online y gestionar pagos

<b>El ingreso</b>	<i>(Das Einkommen)</i>	<b>Verificar el saldo</b>	<i>(Den Kontostand prüfen)</i>
<b>La cuenta de ahorros</b>	<i>(Das Sparkonto)</i>	<b>Tener cambio</b>	<i>(Wechselgeld haben)</i>
<b>La hipoteca</b>	<i>(Die Hypothek)</i>	<b>Llevar suelto</b>	<i>(Kleingeld bei sich haben)</i>
<b>El préstamo personal</b>	<i>(Das Privatdarlehen)</i>	<b>Pagar en metálico</b>	<i>(Bar bezahlen)</i>
<b>La sucursal</b>	<i>(Die Filiale)</i>	<b>Pagar con cheque</b>	<i>(Mit Scheck bezahlen)</i>
<b>La transferencia bancaria</b>	<i>(Die Überweisung)</i>	<b>Pagar impuestos</b>	<i>(Steuern zahlen)</i>
<b>Los pagos automáticos</b>	<i>(Die Daueraufträge)</i>	<b>Pagar intereses</b>	<i>(Zinsen zahlen)</i>
<b>Los cargos</b>	<i>(Die Gebühren)</i>	<b>Deber dinero</b>	<i>(Geld schulden)</i>
<b>Las comisiones</b>	<i>(Die Provisionen)</i>	<b>Gastar</b>	<i>(Ausgeben)</i>
<b>El estado de cuenta bancario</b>	<i>(Der Kontoauszug)</i>	<b>Invertir</b>	<i>(Investieren)</i>
<b>La clave de seguridad</b>	<i>(Der Sicherheitscode)</i>	<b>Aumentar</b>	<i>(Erhöhen)</i>
<b>El código de verificación</b>	<i>(Der Verifizierungscode)</i>	<b>Disminuir</b>	<i>(Verringern)</i>

### 1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



Después de la Navidad muchas personas notan la **cuenta de enero** porque queda menos dinero en la **cuenta**. Conviene crear un pequeño fondo para un **gasto imprevisto** y, cuando eso ya está cubierto, mejorar los **ahorros**. También ayuda *revisar* los gastos mensuales, como suscripciones que no se usan, y destinar parte del dinero a una **inversión** para que crezca poco a poco.

*Nach Weihnachten bemerken viele Menschen das **Januarloch**, weil weniger Geld auf dem **Konto** bleibt. Es ist ratsam, einen kleinen Fonds für eine **unerwartete Ausgabe** anzulegen und, wenn das bereits abgedeckt ist, die **Ersparnisse** zu verbessern. Es hilft auch, die monatlichen Ausgaben zu überprüfen, wie Abonnements, die nicht genutzt werden, und einen Teil des Geldes für eine **Investition** zu verwenden, damit es nach und nach wächst.*

1. ¿Para qué sirve el "colchón de ahorro" que menciona la persona?
  - a. Para pagar las vacaciones de verano por adelantado
  - b. Para cubrir un gasto imprevisto
  - c. Para comprar regalos de Navidad sin mirar el precio
  - d. Para pedir un préstamo al banco más rápido
2. ¿Qué cambio hizo la persona para tener dinero para invertir?
  - a. Empezó a pagar todo en efectivo para controlar mejor
  - b. Pidió una tarjeta nueva con más límite de crédito
  - c. Quitó suscripciones para usar ese dinero en una inversión
  - d. Cambió de banco porque las comisiones son más bajas

1-b 2-c



## 2. Grammatik: Die passive Stimme - Wiederholung: se firmó, se pagan, se entregará...

Wir verwenden das Passiv, um über Handlungen zu sprechen, ohne zu sagen, wer sie ausführt.

1. Aktiv: Person + Verb + Sache -> Passiv: Sache + se + Verb in der 3. Person (Singular oder Plural)

Tiempo verbal	Voz activa	Voz pasiva
Presente	El banco verifica la transferencia hoy. <i>(Die Bank prüft die Überweisung heute.)</i>	La transferencia se verifica hoy. <i>(Die Überweisung wird heute geprüft.)</i>
Pretérito indefinido	Ellos aprobaron el préstamo la semana pasada. <i>(Sie haben den Kredit letzte Woche genehmigt.)</i>	El préstamo se aprobó la semana pasada. <i>(Der Kredit wurde letzte Woche genehmigt.)</i>
Pretérito imperfecto	Ellos gestionaban los pagos manualmente. <i>(Sie verwalteten die Zahlungen manuell.)</i>	Los pagos se gestionaban manualmente. <i>(Die Zahlungen wurden manuell verwaltet.)</i>
Futuro simple	El banco revisará la hipoteca. <i>(Die Bank wird die Hypothek prüfen.)</i>	La hipoteca se revisará. <i>(Die Hypothek wird geprüft werden.)</i>

- Por seguridad, el código de verificación \_\_\_\_\_ por SMS y caduca en 10 minutos. *(Aus Sicherheitsgründen wird der Verifizierungscode per SMS gesendet und läuft in 10 Minuten ab.)*  
 a. se envían      b. es envía      c. se envía      d. se enviar
- El préstamo personal \_\_\_\_\_ la semana pasada, pero todavía no aparece en el estado de cuenta. *(Der Privatkredit wurde letzte Woche genehmigt, aber er erscheint noch nicht im Kontoauszug.)*  
 a. se aprobó      b. se aprobaba      c. se aprobaron      d. se ha aprobar

1. se envía 2. se aprobó

### Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



- El gestor revisa los documentos antes de firmar el contrato.  
 \_\_\_\_\_  
*(Die Unterlagen werden geprüft, bevor der Vertrag unterschrieben wird.)*
- Ayer el banco bloqueó mi tarjeta por seguridad.  
 \_\_\_\_\_  
*(Gestern wurde meine Karte aus Sicherheitsgründen gesperrt.)*
- Antes, los clientes entregaban los formularios en papel en la oficina.  
 \_\_\_\_\_  
*(Früher wurden die Formulare in Papierform im Büro abgegeben.)*

1. Los documentos se revisan antes de firmar el contrato. 2. Ayer mi tarjeta se bloqueó por seguridad. 3. Antes, los formularios se entregaban en papel en la oficina.

### Korrigiere den Fehler

1. La declaración se firma ayer en la gestoría.

---

Die Erklärung wurde gestern in der Verwaltung unterschrieben.

2. En la app del banco se pagan el recibo hoy.

---

In der Banking-App wird die Rechnung heute bezahlt.

**1.** *La declaración se firmó ayer en la gestoría.* **2.** *En la app del banco se paga el recibo hoy.*

### 3.Übungen

#### 1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| a. La transferencia bancaria | 1. Movimiento de dinero entre cuentas; se verifica en la app del banco.                            |
| b. Los pagos automáticos     | 2. Cantidad de dinero que se paga al Estado; normalmente se realizan por internet antes del plazo. |
| c. Pagar impuestos           | 3. Pagos que se gestionan cada mes sin que tengas que autorizarlos cada vez.                       |

a-1 b-3 c-2



#### 2. Bankhinweis: neue Sicherheitsüberprüfung und steuerlicher Erinnerungshinweis (QR: Audio)



**Fülle die Lücken aus:** pago automático, gastaban, estado de cuenta bancario, inviertes, transferencia bancaria, clave de seguridad, código de verificación, pagar impuestos

Desde el 1 de marzo, en la banca online algunas operaciones se confirmarán con doble verificación. Para autorizar una (1) \_\_\_\_\_ o modificar un (2) \_\_\_\_\_, el sistema pedirá la (3) \_\_\_\_\_ y, a veces, un (4) \_\_\_\_\_. Si se detecta un cargo inusual, la operación se bloqueará y se avisará al cliente por la app.

Además, el banco recuerda que en abril comienza la campaña para (5) \_\_\_\_\_. Antes de presentar el borrador, conviene revisar el (6) \_\_\_\_\_ y comprobar las comisiones. El año pasado muchas personas (7) \_\_\_\_\_ más en suscripciones de lo previsto; si este año (8) \_\_\_\_\_ una parte del ingreso, tus ahorros pueden aumentar a medio plazo.


*Seit dem 1. März werden beim Online-Banking einige Vorgänge mit doppelter Verifizierung bestätigt. Um eine Überweisung zu autorisieren oder eine Lastschrift zu ändern, verlangt das System den Sicherheitsschlüssel und manchmal einen Verifizierungscode. Wird eine ungewöhnliche Abbuchung festgestellt, wird der Vorgang blockiert und der Kunde über die App benachrichtigt.*

*Außerdem erinnert die Bank daran, dass im April die Kampagne zur Zahlung von Steuern beginnt. Bevor man den Entwurf einreicht, empfiehlt es sich, den Kontoauszug zu prüfen und die Gebühren zu kontrollieren. Im letzten Jahr gaben viele Menschen mehr für Abonnements aus als vorgesehen; wenn du dieses Jahr einen Teil des Einkommens investierst, können deine Ersparnisse mittelfristig steigen.*

*(1) transferencia bancaria, (2) pago automático, (3) clave de seguridad, (4) código de verificación, (5) pagar impuestos, (6) estado de cuenta bancario, (7) gastaban, (8) inviertes*

1. ¿Qué medidas recomienda el texto para evitar problemas con la banca online y cómo prepararías tus cuentas antes de pagar impuestos? Explica qué harías tú.

### 3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- |  | Wahr                     | Falsch                   |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. La hablante revisó sus movimientos porque aparecieron gastos en la cuenta que le parecían extraños. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Decidió cancelar los pagos automáticos de la hipoteca para evitar comisiones.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. Para pagar impuestos por internet, tuvo que confirmar la operación con dos datos de seguridad.      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |

1-V 2-X 3-V

### 4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Antes, cuando vivía en España, \_\_\_\_\_ mucho *(Früher, als ich in Spanien lebte, gab ich viel für Bankgebühren aus, ohne es zu merken.)*  
a. *gastaré*    b. *gastaba*    c. *gastaría*    d. *gasté*
- El año pasado \_\_\_\_\_ el estado de cuenta *(Letztes Jahr überprüfte ich jede Woche den Kontoauszug, um den Kontostand zu prüfen.)*  
a. *revisé*    b. *reviso*    c. *revisaba*    d. *revisaré*
- Según el plan, el mes que viene \_\_\_\_\_ una *(Laut Plan werde ich nächsten Monat einen Teil des Einkommens in ein Sparkonto investieren.)*  
a. *invertí*    b. *invierto*    c. *invertía*    d. *invertiré*

1. *gastaba* 2. *revisaba* 3. *invertiré*

### 5. Rollenspiel - Dialog (QR: Audio)

#### Pago de impuestos por banca online

**Cliente (Javier):** *Hola, soy Javier Martín. Estoy intentando pagar unos impuestos desde la banca online y la transferencia me sale rechazada.*

*(Hallo, ich bin Javier Martín. Ich versuche, einige Steuern über das Online-Banking zu bezahlen, und die Überweisung wird mir als abgelehnt angezeigt.)*

**Agente del banco (Lucía):** *Hola, Javier. ¿Te solicita la clave de seguridad o un código de verificación? A veces la operación falla si no se confirma ese último paso.*

*(Hallo, Javier. Fordert es dich nach dem Sicherheitscode oder einem Verifizierungscode? Manchmal schlägt der Vorgang fehl, wenn dieser letzte Schritt nicht bestätigt wird.)*

**Cliente (Javier):** *Recibo el código, pero después aparece un aviso sobre comisiones y no sé si me van a cobrar cargos extra. Además quiero comprobar el saldo antes de confirmar.*

*(Ich bekomme den Code, aber danach erscheint ein Hinweis zu Gebühren, und ich weiß nicht, ob mir zusätzliche Kosten berechnet werden. Außerdem möchte ich den Kontostand prüfen, bevor ich bestätige.)*



**Agente del banco (Lucía):** *No te preocupes: para pagar impuestos normalmente no hay comisiones desde cuentas corrientes, pero depende del tipo de cuenta. Mira tu estado de cuenta bancario y confirma la operación con la clave de seguridad.*  
*(Keine Sorge: Für Steuerzahlungen gibt es normalerweise keine Gebühren von Girokonten, aber das hängt vom Kontotyp ab. Schau dir deinen Kontoauszug an und bestätige den Vorgang mit dem Sicherheitscode.)*

**Cliente (Javier):** *Vale, lo miro ahora. Si hoy no se puede completar, ¿puedo programarlo como pago automático para el mes que viene y así no olvidarlo?*  
*(Okay, ich schaue jetzt nach. Falls es heute nicht abgeschlossen werden kann: Kann ich es als automatische Zahlung für nächsten Monat einplanen, damit ich es nicht vergesse?)*

1. ¿Cuál es el problema exacto con la transferencia bancaria y qué necesita Javier para resolverlo?
- 

## 6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

*Normalmente verifico el saldo para ver dónde gasto más. / En mi banco las comisiones se cobran de la siguiente manera: ... / Este mes mis gastos han aumentado/disminuido en...*



1. En enero, ¿qué haces para controlar tus gastos y ahorrar algo cada mes? Describe un hábito relacionado con tu cuenta o la banca online.

---

2. En tu país o en España, ¿cómo sueles pagar impuestos o facturas: por transferencia, domiciliación o en metálico? Explica qué te resulta más cómodo y por qué.

---

## 7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

**Asunto:** Consulta sobre cargos en su cuenta

Hola, Marta:

Gracias por contactar con nosotros. Hemos revisado el movimiento que nos indica: el día 3 aparece un **cargo** de 39,90 € en su **cuenta de ahorros** con el concepto "Tasa municipal". Según el sistema, el pago se realizó como **pago automático**. También vemos que ayer intentó una **transferencia bancaria** y se bloqueó por falta de **código de verificación**.

Para ayudarle, indíquenos si reconoce ese pago y si desea mantener o cancelar el pago automático. Si lo prefiere, podemos citarle en la **sucursal**.

Un saludo,

*Daniel Ruiz*

Atención al Cliente



**Schreibe eine passende Antwort:** *Quería confirmar si el cargo de ... € corresponde a ... / ¿Podrían indicarme cómo cancelar o mantener el pago automático? / Si es posible, me gustaría que revisaran el bloqueo de la transferencia y me indicaran los pasos.*

---

---

---

### Wichtige Verben

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

### Gastar (ausgeben)

Presente

gasto

gastas

gasta

gastamos

gastáis

gastan

### Invertir (invertieren)

Futuro simple

invertiré

invertirás

invertirá

invertiremos

invertiréis

invertirán